

près entièrement métrique, est maintenant sur le marché, et Chrysler a l'intention de lancer en 1977 une sous-compacte entièrement métrique.

Le Président Ford a signé en décembre 1975 la loi américaine du passage au système métrique, qui instituait une commission américaine du système métrique. Son personnel a été désigné, et on prévoit à Washington que les commissaires seront confirmés dans leurs postes par le Sénat américain au début de l'année qui vient. On peut donc conclure de tout cela que les États-Unis ne sont pas loin derrière nous, s'ils ne nous précèdent pas dans certains domaines.

En terminant, je dirai que nos partenaires commerciaux du Sud et d'outre-mer ont les yeux tournés vers nous. Ils attendent de voir si nous voulons demeurer un pays commerçant moderne si nous allons adopter sans hésitation le système des unités internationales. N'oublions pas non plus que nos gouvernements provinciaux, notre secteur privé et nos entreprises commerciales comptent sur nous. Il est temps de leur prouver qu'ils avaient raison de nous faire confiance.

M. Bill Kempling (Halton-Wentworth): Monsieur l'Orateur, c'est une expérience exaltante que de prendre la parole à la Chambre des communes un mardi soir, à la veille du congé parlementaire de Noël. Aussi serai-je bref. D'autres veulent parler après moi et le seront aussi je crois, car il semble que chacun veuille en finir rapidement avec l'étude de cette mesure.

Le bill fait partie d'une série de mesures présentées au Parlement pour faciliter la conversion au système métrique. Le comité permanent chargé de cette conversion a recommandé dans son rapport au Parlement que le gouvernement procède par voie de projet de loi plutôt que par décrets. Je suis heureux de constater que le ministre a accédé au désir des parlementaires. Son prédécesseur, lui, n'avait pas tenu compte de cette proposition et ne tenait pas à ce que la question soit exposée à la Chambre. Il préférait agir par voie de décrets.

L'adoption du système métrique a certes soulevé beaucoup de controverses, mais à présent que la moitié du chemin est fait, il est trop tard pour revenir en arrière. Les renseignements qui ont été diffusés par la Commission du système métrique m'ont semblé assez dérisoires et nous continuons tous à recevoir des lettres de correspondants qui critiquent le gouvernement de vouloir poursuivre cette conversion. En règle générale, tout le monde est à présent je crois converti à l'idée de la conversion, et pourtant lorsque l'on s'entretient avec certains ministres, on se rend compte qu'ils souhaitent procéder d'une manière plutôt cavalière et autoritaire. J'ai déjà essayé de faire remarquer que le meilleur moyen de régler la question de la conversion au système métrique serait d'avoir un débat très franc à la Chambre où tous les intéressés pourraient se prononcer sur cette mesure. Si l'on parvenait ainsi à mettre cartes sur table, nous obtiendrions de bien meilleurs résultats que tous ceux que peuvent nous procurer les textes promotionnels que nous dispense la Commission du système métrique.

J'avertis le ministre: lorsqu'il présentera un autre projet de loi, qu'il n'attende pas au dernier moment. Nous nous rendons compte que cette mesure doit être adoptée. Nous nous ajournons bientôt pour revenir à la fin janvier et la mesure doit

Système métrique

entrer en vigueur le 1^{er} février. Toutefois, je crois qu'elle aurait pu être présentée il y a une, deux ou trois semaines. Nous en avons certes été saisis le 22 novembre. J'espère que la prochaine fois, le ministre présentera son bill de façon appropriée. Je ne crois pas que son étude se prolonge à la Chambre, mais certains députés se font des idées erronées de la conversion au système métrique. Je suis certain qu'ils aimeraient se faire entendre et faire connaître les opinions de leurs commettants.

Je suis un peu en désaccord avec le ministre au sujet des pays, mais seuls quelques rares pays n'ont pas encore adopté le système métrique. Je crois qu'il est utile d'adopter cette mesure pour compléter notre conversion. Le bill modifie plusieurs lois. Je le trouve assez clair. Il modifie certaines désignations de la loi sur la Commission canadienne du blé et de quelques autres lois traitant de grains. Par exemple, il remplace le terme «acre» par «hectare» dans différents statuts. Le nouveau terme est formé des mots «hect(o)» et «are», «hect(o)» signifiant «cent» et «are» sauf erreur est d'origine grecque et signifie une unité de superficie et est dérivé du mot «area». Ainsi donc, les définitions sont relativement claires. Le terme «boisseau» est remplacé par l'expression «tonne métrique». Tonne est un vieux terme anglais. En ancien anglais cela s'écrivait «tunne» et en anglais moyen, «tonne».

• (2120)

Afin de vous montrer comment certaines personnes peuvent être incommodées par la conversion au système métrique, je vous avouerai que l'unité de mesure de la pression barométrique m'intrigue beaucoup. Nous utilisons depuis des années l'expression «millibar» pour mesurer la pression barométrique; celle-ci est maintenant donnée en «kilopascals». La mesure métrique de la pression se fait en «Newtons par mètre carré» ou «dynes par centimètre carré». On calcule donc en kilonewtons par mètre carré ou newtons par centimètre carré; mais je me demande bien où ils ont été pêcher l'expression «kilopascals». J'ai feuilleté plusieurs recueils scientifiques sans la trouver nulle part. Je ne sais s'il s'agit d'une création de la Commission du système métrique ou ce que c'est en fait mais c'est le genre de choses qui bouleverse les gens. Ils ont l'habitude d'utiliser une expression dans leurs travaux et tout à coup on leur impose un autre terme sans qu'ils sachent ce qu'il signifie. J'ai reçu des lettres d'ingénieurs et de scientifiques me demandant ce que signifiait l'expression kilopascal. Ils veulent savoir d'où elle vient et qui l'a conçue, parce qu'ils ne la trouvent nulle part.

C'est le même genre de frustration que nous avons connu au comité des finances. Notre comité du caucus s'est réuni un soir en compagnie de représentants de la Commission du système métrique. Ils avaient une carte du Canada et croyez-le ou non, monsieur l'Orateur, ils avaient placé Edmonton à Winnipeg et vice versa. La Commission du système métrique est un organisme du gouvernement fédéral et cherche à nous convaincre de l'importance de la conversion au système métrique et pourtant elle a eu l'audace de montrer à un groupe de députés une telle carte du Canada.

M. Hnatyshyn: Peut-être ne savaient-ils même pas eux-mêmes d'où ils venaient.